

Tit

14/01/2023 22:05:05

CAPITOLUL 1

Salutarea lui Pavel către Tit

1:1	Παύλος	δούλος	Θεού	απόστολος	δε
Pavel,	rob	al lui Dumnezeu,	și apostol		
* 5547	2596	4102	1588	2316	2532
Ιησού	χριστού	κατά	πίστιν	εκλεκτών	θεού
al lui Isus Hristos,	potrivit cu credința aleșilor	lui Dumnezeu,	și		
1922	225	3588	2596.	2150	1909
επιγνωσιν	αληθείας	της	κατ	ευσέβειαν	1:2 επ
cunoașterei depline a adevărului, care este potrivit evlaviei,		în			
1680	222	166	3739	1861	3588-893
ελπίδι	ζωῆς	αιωνίου	η	επηγγειλάσθαντος	αὐθενδής
speranță de viață veșnică pe care a promis-o	[care nu poate să mintă				
2316	4253	5550	166	5319	
θεού	πρό	χρόνων	αιωνίων	1:3 εφανέρωσε	
1 Dumnezeu]	înainte de	tempurile	veacului;	arătătă	
1161	2540	2398	3588	3056	1473
δε κατροις	τοῖς	τον λόγον αυτού εν			1722
însă de Dumnezeu la tempurile lui Iisus,	cuvântul Lui,	prin			
2782	3739	4100-1473.	2596.	2003	3588
κηρύγματος	ο επιστεύθην εγώ κατ	επιταγήν του			
proclamația care mi-a fost încredințată, după	porunca				
4990	1473	2316	* 1103	5043	
σωτήρος ημών θεού		1:4 Τίτῳ γνησιώ τέκνῳ			
Salvatorului nostru Dumnezeu.	Către Tit, adevărat copil				
2596	2839	4102	5484	1656	1515
κατά κοινῆν πίστων χάρις ἐλεος εἰρήνη από θεού	după comună noastră credință Har, milă, pace	de la Dumnezeu			
3962	2532	2962	* 5547	3588	4990
πατέρος καὶ κυρίου Ιησού χριστού του σωτήρος ημών	Tatal și de la Domnul Iisus Hristos	Salvatorul nostru.			

Bătrâni rânduți

1:5	τούτου	χάριν κατέλιπόν σε εν	Κρήτη ίνα τα	2443	3588
Pentru acest motiv te lăsă	în Crete, ca cele ce				
3007	1930	2532	2525	2596	4172
λεπτοντα	επιδιορθώσῃ καὶ καταστήσῃς κατὰ πόλιν	ramân de reglat să le pui în ordine, și	stabilești	în fiecare cetate	
4245	5613	1473	1473	1299	1536
πρεσβυτέρους ως εγώ στο διεταξάμην	1:6 ει τις	bâtrâni	asă cum eu îți	porunci;	dacă cineva
1510.3	410	1520	1135	435	5043
εστιν ανέγκιλτος μᾶς γυναικός αὐτῷ τέκνα ἔχων	este ireprosabil, al unei singure femei bărbat, copii	l'având			
4103	3361	1722	2724	810	2228
πιστὰ μη εν κατηγορίᾳ αστοιας η	demnă de încredere, care să nu fie sub acuzație de	desfrâñare, sau			
506	1163-1063	3588	1985	410	
ανυπότακτα 1:7 δει γαρ τον επιστοπον ανέγκιλτον	nesupunere. Căci trebuie ca	supraveghetorul ireprosabil			
1510.1	5613	2316	3623	3361	829
είναι ως θεού οικονόμον μη αυθαδη μη	să fie, ca al lui Dumnezeu administrator;	nu egocentric, nu			
3711	3361	3943	3361	4131	3361
οργίλον μη πάρουνον μη πλάκτην μη αισχροκερδη	pornit la mânia, nu dedat la vin, nu bătăuș,	nu avid de căstig josnic;			
1:8 αλλὰ φιλόξενον φιλάγαθον σώφρονα	ci iubitor de ospăței, iubitor de bine,	cu minte sănătoasă,			
1342	3741	1468	472	3588	2596
δικαιον οστον εγκρατη 1:9 αντεχόμενον του κατα	drept, pios, stăpân pe sine,	ținându-se,	în acord cu		
3588	1322	4103	3056	2443	1415-1510.3
την διδαχήν πιστού λόγου ίνα δυνατός η	învățătura, de demnul de încredere cuvânt, ca să poată fi în stare				
2532	3870	1722	3588	1319	2532
και παρακαλειν εν τη διδασκαλια τη γνιανούση και	nu	învețătura	ceea sănătoasă, și		
3588	483	1651	1510.2-6-1063	4183	
τους αντιλέγοντας ελέγχειν 1:10 εισι γαρ πολλοι	pe cei ce contrazic, să-i mustre.	Căci sunt multă			

506	2532	3151	2532	5423	
ανυπότακτοι και ματαιολόγοι και φρεναπάται	nesupuși	și vorbitori în desert	și înșelători de minte,		
3122	3588	15374061	3739	1163	1993
μάλιστα οι εκ περιτομής 1:11 ους δει επιστομίζειν	mai ales cei din tăiere imprejur,	carora trebuie să li se închidă gura,			
3748	3650	3624	396	1321	3739
οιτινες όλους οίκους ανατρέποντι διδάσκοντες α μη	care [3 întregi 2 case	1 răstoarnă],	învățând	ce nu	
1163	149	2771	5484	2036	5100
δει αισχρον κέρδον χάριν 1:12 ειπε τις εξ αυτών	trebuie, [3 rușinos 2 câștig 1 pentru].	Zise unul din ei,			
2398	1473	4396	*	5583	2556
ιδίος αυτών προφήτης Κρήτες αει ψεύσται κακά	propriul lor profet,	Cretani	fără încetare minciinoși! Rele		
2342	1064	692	3588	3141	3778
θηρία γαστέρες αργαί 1:13 η μαρτυρία αντη	fare sălbatic! Burti lenjeș!	Mărturia	aceasta		
1510.2.3	227	1223	3739	156	1473
εστιν αληθής δι την αιτιαν έλεγχη ευτούς αποτόμως ίνα	Este adevărată; din care motiv	mustă -i	aspru,	ca	
5198	947	1722	3588	4102	3361
υγιαίνωσιν εν τη πιστει 1:14 μη προσέχουντες ιουδαϊκοίς	să fie sănătoși în credință,	ne luând seama la iudaice			
3454	2532	1785	444	654	3588
μύθοις και εντολαίς ανθρώπων αποστρεφομένων την	povesti, și porunci ale oamenilor	ce se intorc	de la		
225	3956	3303	2513	3588	2513
αληθείαν 1:15 πάντα μεν καθαρά τοις καθαροίς	adevăr.	Toate-s de fapt curate	pentru cei curați;		
3588-1161	3392	2532	571	3762	2513
τοις δε μεμιαμμένοις και απίστοις ουδέν καθαρόν	dar pentru cei necurați	și necredincioși nimic nu e curat;			
235	3392	1473	2532	3586	4893
αλλά μεμιαυται αυτών και ο νους και η συνείδησις	că necurată	le este și mintea și conștiința.			
2316	3670	1492	3588	1161	2041
1:16 θεόν ομολογούσιν ειδέναι τοις δε ἑργοις	Pe Dumnezeu mărturisesc că	în cunosc,	în să lucrările lor		
720	947	1510.6	2532	545	2532
αριούσινται βιδελυκτοι οντες και απειθεις και προς παν έργον	În neagă, abominabili fiind și nesupuși, și pentru orice lucrare				
18	96				
αγαθὸν αδόκιμοι	bună, nedemnii.				

CAPITOLUL 2

2:1	1473	1161	2980	3739	4241	3588	5198
τιν	δε	λάλει	α	πρέπει	τη	υγιανούση	
Tu	însă	vorbeste	ce	se cuvine		sănătoasei	
1319							
διδασκαλία 2:2 πρεσβύτας ηγαντίους ειναι σεμνούς	înăltături.	Bărbații bâtrâni	sobri	să fie, venerabili,			
4998	5198	3588	4102	3588	26	3588	
υγιανούτας τη πιστει τη αγάπη τη	cu minte sănătoasă, sănătoși	în credință, în iubire, în					
5281	4247	5615	3615	1722	2688		
υπομονή 2:3 πρεσβύτιδας ασαντώς εν καταστήματι	răbdare.	Femeile bâtrâne, la fel,	în purtare				
2412	3361	1228	3361	3631	4183	1402	
ιεροπρεπεις μη διαβόλους μη οινω πολλω δεδοντωμένας	consacrata, nu defaimătoare, nu de vin mult	robite,					
2567	2443	4994	3588	3588	3501		
καλοδιδασκάλους 2:4 ινα σωφρονιζωσι τας νεας	invățând de bine.	Ca să le deprindă	pe cele tinere				
5362							
φιλανδρους είναι φιλοτέκνους 2:5 σωφρονας							
iubitore ale bârbaților lor	să fie, iubitore de copii,	consacrare și sfinte,					
53	3626	18	5293	3588	2398-435		
αγνάς οικουρούς αγαθάς υποτασσομένας τοις ιδιοις ανδράσιν	bârbaților lor,						
2443	3361	3588	3056	3588	2316	987	
τινετέρους ωραντώς παρακάλει σωφρονεύν	curate, gospodine, bune, supuse						
3501	5615	3870	4993				
τινετέρους ωραντώς παρακάλει σωφρονεύν	tinerii bârbați la fel,	îndeamnă-i	să aibă o minte sănătoasă.				
2:7 περι πάντα σεωντόν παρεχόμενος τύπον καλών έργων	In toate pe tine însuți dându-te	model de bune lucrări,					

1722 3588 1319 90 4587 861
εν τη διδασκαλια αδιαφθοριαν **στεμνότητα αφθαρσιαν**
 în învățătură, integritate, venerabilitate, nestri căciune,
 2:8 3056 5199 176 2443 3588 1537 1727
λόγον υγιή ακατάγρωστον **ινα ο εξ εναυτιας**
 în cuvânt sănătos de necondamnat, ca cel din împotrivire
 1788 3367 2192 4012 1473 3004 5337
εντραπη μηδεν έχων περι ημών λέγειν φαύλοντ
 să se rușineze, nimic neavând despre noi să spună josnic.
 2:9 1401 2398-1203 5293 1722 3956
δούλους ιδίους δεσπότας υποτάσσεσθαι εν πάσιν
 Robii [stăpânilor lor 1 să fie supuși], în toate
 2101 1510.1 3361 483 3361 3557
εναρέστους είναι μη αντιλέγοντας **2:10 μη νοσφιζομένους†**
 placuți să fie, nu contrazicând, nu umblând cu furtisaguri,
 235 4102 3956 1731 2443 3588
αλλα πιστιν πάσαν ενδεικνυμένους αγαθήν ινα την
 ci [4 credință 2 tuturor 1 dovedind 3 bună], ca
 1319 3588 4990 1473 2316 2885
διδασκαλιαν του σωτήρος ημών θεού κοσμώσιν
 învățătura Salvatorului nostru Dumnezeu să fie împodobită
 1722 3956 2014 1063 3588 5484 3588 2316
εν πάσιν 2:11 επεφάνη γαρ η χάρις του θεού
 în toate lucrurile. S-a arătat 1 căci harul lui Dumnezeu,
 3588 4992 3956 444 3811 1473
η σωτηριος πάσιν ανθρώπους 2:12 παυδενούσατη ημάς
 care e salvarea tuturor oamenilor, instruindu-‡ ne
 2443 720 3588 763 2532 3588 2886 1939
ινα αρηηστάμενοι την ασέβειαν και τας κοσμικάς επιθυμίας
 ca renegând impicietate și luminoșile pofte,
 4996 2532 1346 2532 2153 2198 1722 3588
σωφρόνως και δικαίως και ευτεβώς ξητωμεν εν τω
 sobru și drept și evlavios să trăim în
 3568 165 4327 3588 3107 1680
νυν αιώνι 2:13 προσδεχόμενοι την μακαρίαν ελπίδα
 prezentul veac, așteptând fericită speranță
 2532 2015 3588 1391 3588 3173 2316 2532
και επιφάνειαν της δόξης του μεγάλου θεού και
 și arătarea gloriei marelui Dumnezeu și
 4990 1473 * 5547 3739 1325 1438
σωτήρος ημών Ιησού χριστού 2:14 ος έδωκεν εαυτόν
 Salvator al nostru, Isus Hristos, Care Se dădu pe Sine
 5228 1473 2443 3084-1473 575 3956 458 2532
υπέρ ημών ινα λυτρώσηται ημάς από πάσης ανομίας και
 pentru noi, ca să ne răscumpere din orice fărădelege, și
 2511 1438 2992 4041 2207 2570
καθαρίση εαυτώ λάον περιουσιοντ ζηλωτήν καλών
 să-și curețe pentru Sine un popor deosebit, zelos pentru bune
 2041 3778 2980 2532 3870 2532 1651
έργον 2:15 τάντα λάλει και παρακάλει και έλεγχε
 lucruri. Aceste lucruri vorbește, și încurajează, și mustre
 3326 3956 2003 3367 1473 4065
μετα πάσης επιταγής μηδείς σου περιφρονείτω
 cu toată porunca; nimeni să nu te disprețuască.

CAPITOLUL 3

Supunerea față de autoritate

3:1 5279 1473 746 2532 1849
υπομίμησκε αυτούς αρχαίς και εξουσίας
 Amintește -le, stăpânilor și autorităților
 5293 3980 4314 3956 2041 18
υποτάσσεσθαι πειθαρχειν προς παν έργον αγαθὸν
 să se supună, să fie ascultători, pentru orice lucrare bună
 2092 1510.1 3367 987 269
ετοίμους εταιρι 3:2 μηδένα βλασφημείν αμάχον
 gata pregătit să fie, pe nimeni să nu blasfemizeze, certăreți
 1510.1 1933 3956 1731 4236 4314
εταιρι επιεικεις πάσαν ενδεικνυμένους πραότητα προς
 să nu fie, ci duioși, toti dovedind blândețe către

2:8 †11 oc, Iov 6:25, Pro 5:2, Ioa 3:20, Iac 3:16

2:10 †a dosi, furt mic; Acan, Anania și Safira; 4 oc, Ios 7:1, Fap 5:2

2:12 †63 oc, Lev 26:18, Luc 23:22, 1Co 11:32, Luc 23:22, 2Co 6:9, 1Ti 1:20,

2Ti 2:25, Evr 12:6, Apo 3:19

2:12 ‡disciplinându-ne

2:14 †special, ales, 5 oc, Exo 19:5, Deu 7:6, Deu 14:2, Deu 26:18

3:956 444 1510.7-4-1063 4218 2532 1473 453
πάντας ανθρώπους 3:3 ημεν γαρ ποτε και ημεις ανόητοι
 toți oamenii. Căci eram altădată, și noi fără minte,
 545 4105 1398 1939 2532 2237
απειθεις πλανώμενοι διουλεύοντες επιθυμιατις και ηδοναίς
 neascultători, rătăciți, robi dorințelor și plăcerilor
 4164 1722 2549 2532 5355 1236
ποικίλαις εν κακία και φθόνω διάγοντες στυγητοι
 de multe feluri, în răutate și invadie trăind, demni de a fi urăti,
 3404 240 3753 1161 3588 5544 2532
μισούντες αλλήλους 3:4 ότε δε η χρηστότης και
 urându-ne unul pe altul. Când însă, bunătatea și
 3588 5363 2014 3588 4990 1473 2316
φιλανθρωπια επεφάνη το σωτήρος ημών θεού
 iubirea de oameni se arătă, ale Salvatorului nostru Dumnezeu,
 3756 1537 2041 3588 1722 1343 3739 4160
3:5 ουκ εξ έργων τω εν δικαιοσύνη ων εποιήσαμεν
 nu din lucrările cele în dreptate pe care le făcăram
 1473 235 2596 3588 1473 1656 4982-1473 1223
ημεις αλλα κατα τον αυτού έλεον έσωσεν ημάς διά
 noi, ci după a Lui îndurare, ne salvă, prin
 3067 3824 2532 342 4151
λοντρού παλιγγενεσίας και ανακατινώσεως πνεύματος
 baia nașterii din nou și înnoirea Duhului
 39 3739 1632 1909 1473 4146 1223 *
αγιου 3:6 ου εξέχεεν εφ ημάς πλουσίως διά Ιησού
 Sfânt, pe Care îl vârsă peste noi din belșug prin Isus
 5547 3588 4990 1473 2443 1344 3588
χριστού του σωτήρος ημών 3:7 ινα δικαιωθέντες τη
 Hristos Salvator nostru, pentru că fiind îndreptățiti prin
 1565 5484 2818 1096 2596 1680 2222
εκείνου χάριτι κληρονόμοι γενώμεθα κατ ελπίδα ζωής
 acest har, moștenitorii să devină potrivit speranței vieții
 166 αιωνίου veșnice.

Despre ereziei

3:8 4103 3588 3056 2532 4012 3778
πιστός ο λόγος και περι τούτων
 Demn de credință e cuvântul, și cu privire la acestea
 1014 1473 1226 2443 5431 2570-2041
βούλομαι σε διαβεβαιούσθαι ινα φροντίζωσι καλών έργων
 vreau ca tu să însiști, ca să ai băi grijă, în lucrări bune
 4291 3588 4100 3588 2316 3778
προστασθαι οι πεπιστευκότες τω θεώ ταντά
 să fie cei dintăi, aciea care crezură în Dumnezeu. Acestea
 1510.2.3 3588 2570 2532 5624 3588 444 3474
εστι τα καλά και ωφέλιμα τοις ανθρώποις 3:9 μωράς
 sunt bune și de folos oamenilor. 2 De nebune
 1161 2214 2532 1076 2532 2054 2532 3163
δε ζητήσεις και γενεαλογίας και έρεις και μάχας
 1 însă întrebări, și genealogii, și certuri, și lupte
 3544 4026 1510.2.6-1063 512 2532 3152
νομικάς περιπτασο ευτι γαρ ανωφελεις και μάταιοι
 despre lege, ferește-te, căci sunt nefolositoare și vide.
 141 444 3326 1520 2532 1208 3559
3:10 αιρετικόν ανθρωπον μετά μίαν και δεντέρου νουθεσίαν
 [2 heretic 1 Pe omul], după prima și a doua mustare,
 3868 3742 3754 1612 3588 5108 2532
παραιτούν 3:11 ειδώς οτι εξεστραπτα ο τοιούτος και
 respinge-l, 1510.6 843
αμαρτάνει ων αυτοκατάκριτος
 păcatuiește, fiind auto-condamnat.

Salutari finale

3:12 3752 3992 * 4314 1473 2228 *
όταν πέμψω Αρτεμάν προς τε η Τυχικόν
 Când voi trimite pe Artema la tine, sau pe Tihic,
 4704 2064 4314 1473 1519 * 1563-1063
σπουδάστον ελθείν προς με εις Νικόπολιν εκει γαρ
 grăbește-te să vii la mine la Nicopole, căci acolo
 2919 3914 * 3588 3544
κέκρικα παραχειμάσται 3:13 Ζηράν τον νομικόν
 hotărâi să iermez. Pe Zena, învățătorul legii
 2532 * 4709 4311 2443 3367 1473
και Απολλώ σπουδαίως προπεμψον ινα μηδέν αυτοίς
 și pe Apolo, cu grijă acompaniază-i, ca nimic să nu le
 3007 3129 1161 2532 3588 2251, 2570
λείπη 3:14 μανθανέτωσαν δε και οι ημέτεροι καλών
 lipsească. Să învețe deci și ai noștri ca bunelor

2041 4291 1519 3588 316-5532
έργων προΐστασθαι εἰς τὰς αναγκαῖας χρείας ἵνα
 lucrări să le dea întâietate pentru nevoie importante, ca
 3361-1510.3 175 782-1473 3588 3326 1473
μη̄ ὥστιν ἀκαρποὶ 3:15 ἀσπάζουνται σε οἱ μετ̄ εμού
 să nu fie neroditori. Te salută cei ce-s cu mine,
 3956 782 3588 5368-1473 1722 4102 3588
πάντες ἀσπασαὶ τοὺς φιλούντας ημᾶς εν πίστει η̄
 toti. Salută-i pe cei ce ne îndrăgesc în credință.
 5484 3326 3956-1473 281
χάρις μετά πάντων υμῶν αμήν
 Harul să fie cu voi toti. Amin.